



Тридцать шестая сессия  
Пункт 4b

УСЛОВИЯ В ПОДСПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ  
ОСТРОВА

Доклад Редакционного комитета

1. На своем 1352-м заседании 13 июня 1969 г. Совет по Опеке учредил Редакционный комитет в составе представителей Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии для представления на основе дискуссий, имевших место в Совете, заключений и рекомендаций относительно условий в подопечной территории Тихоокеанские острова и рекомендаций относительно главы об условиях в этой территории для включения в следующий доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
2. Редакционный комитет провел четыре заседания. В этой работе ему оказывал помощь представитель управляющей власти.
3. В свете общих дискуссий в Совете об условиях в данной территории Комитет составил проект ряда заключений и рекомендаций, которые, как он считает, отражают мнения большинства членов Совета и которые приводятся в приложении к настоящему докладу.
4. Комитет рекомендует Совету по Опеке принять пересмотренный рабочий документ об условиях в подопечной территории Тихоокеанские острова (T/L.1144 и Add.1 и 2) в качестве основного текста для главы об условиях в этой территории, которая должна быть включена в следующий доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
5. Комитет также рекомендует Совету по Опеке принять заключения и рекомендации, изложенные ниже в приложении, и поместить их в конце каждого соответствующего раздела или подраздела указанной главы.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

#### А. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

##### Перемещение населения

1. Совет по Опеке приветствует заявление управляющей власти о том, что начато осуществление программы, в результате которой будут полностью осуществлены восстановительные работы на атолле Бикини и на него будут возвращены для поселения его бывшие жители.
2. Совет выражает надежду, что как только это окажется возможным, подобные меры будут предприняты в отношении других перемещенных общин, и приветствует заявление управляющей власти о том, что в отношении бывших жителей атолла Эниветок она принимает активные меры, направленные на то, чтобы все несправедливости, имевшие место в прошлом, были исправлены и чтобы были улучшены их условия жизни в настоящее время.

##### Претензии, связанные с военными убытками

3. Совет по Опеке, напоминая о своих прежних рекомендациях по важному вопросу урегулирования претензий, предъявляемых Микронезией в связи с компенсацией за военные убытки, понесенные в период второй мировой войны, с удовлетворением отмечает подписание соглашения по этому вопросу между правительствами Соединенных Штатов Америки и Японии в Токио 18 апреля 1969 г. и выражает надежду, что меры, необходимые для его осуществления, будут вскоре завершены и произведены выплаты после консультации с Конгрессом Микронезии и отдельными заинтересованными лицами.
4. Совет вновь отмечает, что до сих пор еще не урегулирован вопрос о претензиях, предъявленных Соединенным Штатам, но что учреждение по претензиям производит оценку претензий, предъявленных

/...

до предельного срока представления претензий - 15 сентября 1968 года. Совет приветствует заявление специального представителя о том, что выплата будет ускорена в связи с урегулированием претензий в результате соглашения с Японией. Совет вновь выражает надежду, что окончательное решение будет принято ко времени его следующей сессии и что платежи будут произведены как можно скорее.

### Земельные вопросы

5. Совет по Опеке отмечает, что управляющая держава значительно ускорила осуществление проекта по проверке документов на земельную собственность и их регистрации, и надеется, что он будет завершен к установленной дате - 30 июня 1970 года. Совет с удовлетворением отмечает заявление, что управляющая держава не будет отбирать землю для каких-либо государственных целей без всестороннего обсуждения со всеми заинтересованными сторонами и что земля не будет отбираться для этого без полной, достаточной и должной компенсации землевладельцам. Совет также с удовлетворением отмечает передачу микронезийцам ряда государственных земель и выражает надежду, что другие земли, которые не требуются правительству, будут также переданы народу для производительного использования. Совет выражает надежду, что управляющая власть добьется значительных успехов в этих областях и доложит о них на следующей сессии.

## В. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

### Конгресс Микронезии

6. Совет по Опеке, напоминая о своих предыдущих рекомендациях относительно продолжительности сессий Конгресса, с удовлетворением отмечает, что продолжительность сессий будет составлять сорок пять дней вместо тридцати и что будет проводиться дополнительная сессия

/...

каждые два года. Совет с удовлетворением отмечает также, что члены Конгресса будут получать полную оплату за свои услуги.

7. Совет приветствует также деятельность четырех временных комитетов Конгресса по вопросам будущего политического статуса, образования, финансов и организации правительства и их возросшее участие вместе с исполнительной властью в решении государственных вопросов.

8. Совет по Опекe вновь подтверждает свое предыдущее заключение о том, что Конгресс, являясь действенным выразителем и орудием воли микронезийцев, должен обладать полными и точно определенными законодательными полномочиями, а также средствами для осуществления этих полномочий.

9. В отношении финансов Совет принимает во внимание заявление Специального представителя о том, что Конгресс Микронезии в будущем в большей степени будет заниматься каждой стадией процесса планирования и составления бюджета и что Специальный представитель представит конкретные предложения Конгрессу Микронезии на его следующей сессии. Совет ожидает, что до начала его следующей сессии в этой области будет достигнут прогресс.

10. Совет, учитывая тот факт, что Конгресс Микронезии в настоящее время не осуществляет какого-либо эффективного финансового контроля над значительной частью деятельности правительства, вновь выражает надежду, что в скором времени будут приняты меры для расширения ответственности Конгресса в области финансов путем постепенного расширения его полномочий, которые будут охватывать субсидии, ассигнуемые Соединенными Штатами.

#### Исполнительная власть

11. Совет по Опекe, исходя из рекомендаций Выездной миссии 1967 года, озабочен тем, что до сих пор ни один микронезиец не входит в высшее звено центральной исполнительной власти, и вновь выражает убеждение в том, что жители Микронезии в скорейшем времени должны приобрести опыт в выработке политики и политической власти на уровне кабинета.

/...

12. Совет приветствует деятельность Комитета по правительственным организациям Конгресса Микронезии и намерения Специального представителя принять во внимание заключения Конгресса по докладу Комитета до внесения каких-либо изменений в структуру исполнительных органов правительства подопечной территории.

Государственная служба: подготовка и выдвижение  
лиц из числа коренного населения на ответственные  
должности

13. Совет озабочен тем, что, несмотря на первоочередное внимание, уделяемое управляющей властью вопросу о подготовке микронезийцев с тем, чтобы они могли занять должности на государственной службе, в этой области в прошлом году был достигнут лишь незначительный прогресс и что ни один микронезиец еще не занимает должности руководителя департамента.

14. Совет вновь настоятельно призывает управляющую власть расширить ее программы подготовки кадров и активизировать усилия в этой области.

15. Совет приветствует заявление Специального представителя о том, что управляющая власть готова выработать программу по этапам для выравнивания шкалы заработной платы Соединенных Штатов и микронезийцев в подопечной территории, которая будет разработана в тесной консультации с Конгрессом Микронезии. Совет надеется получить информацию об осуществлении этого важного шага на своей следующей сессии.

Корпус мира

16. Совет по Опеке приветствует значительный вклад Корпуса мира, в частности, в осуществлении программ в области образования и социальных программ в территории и выражает надежду, что сокращение численности Корпуса мира будет проведено таким образом, что эта мера

/...

не отразится отрицательно на этих программах.

## С. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

### Общие сведения об экономике

17. Совет по Опеке, убежденный в том, что экономическое развитие должно осуществляться одновременно с политическим прогрессом, рекомендует, чтобы управляющая власть расширила свои усилия по улучшению экономических перспектив территории. Стметив, что нынешняя инфраструктура не отвечает задаче достижения этих целей, Совет призывает приложить большие усилия в этом направлении. Он также выражает озабоченность по поводу ухудшения торгового баланса и надеется, что будут приняты меры для исправления этого положения путем поощрения развития экспорта и выпуска местных продуктов, заменяющих импорт. Он принимает к сведению намерения управляющей власти освободить от пошлин товары из Микронезии.

Государственные финансы: рост надлежащих  
государственных поступлений

18. Совет по Опеке с удовлетворением принимает к сведению продолжающееся увеличение средств до 11 млн. ам. долл., планируемое управляющей властью. Совет выражает надежду, что даже в том случае, если средства будут ассигновываться лишь на ежегодной основе, это будет делаться таким образом, чтобы создать предпосылки перспективного планирования экономического развития.

19. Совет придает большое значение Фонду займов для экономического развития. Он высоко оценивает стремление управляющей власти обеспечить увеличение суммы средств до 5 млн. ам. долл. и надеется, что предоставление займов за счет Фонда будет соответственным образом расширено. Совет надеется, что населению Микронезии будет предоставлена возможность занять большое число мест в составе совета Фонда и принять более активное участие в управлении его операциями.

20. Совет ссылается на свои рекомендации, согласно которым Конгресс Микронезии должен рассмотреть вопрос о создании соответствующей системы прямого налогообложения, охватывающей все население территории. Совет принимает к сведению, что два эксперта в области налогообложения в настоящее время находятся в территории и подготавливают доклад по данному вопросу, а также что этот доклад должен быть представлен Конгрессу Микронезии на его сессии в июле. Совет надеется, что до его очередной сессии в этой области будет достигнут значительный прогресс.

Сельское хозяйство и животноводство

21. Приняв к сведению, что в территории принимаются некоторые меры, направленные на диверсификацию и увеличение сельскохозяйственного производства, Совет отмечает, что в этой области к настоящему моменту достигнут лишь незначительный прогресс, и выражает

/...

надежду, что эти меры будут расширены. Совет, выражая озабоченность в связи с сообщением о закрытии Исследовательского института на Понапе, принимает к сведению планы возобновления работы этого института на расширенной основе.

#### Рыболовство

22. Совет по Опеке, вновь подтверждая свои прежние рекомендации относительно потенциального значения рыбной промышленности в территории, с удовлетворением отмечает увеличение улова в районе Палау. Он приветствует планируемые управляющей властью меры, направленные на расширение рыболовства и связанных с ним отраслей промышленности и на совершенствование техники рыболовства, а также на повышение заинтересованности населения Микронезии в этой работе и активизации его участия в ней. В этой связи Совет по Опеке настоятельно рекомендует провести соответствующее исследование, направленное на увеличение и расширение потенциальных возможностей рыболовства в этой подопечной территории.

#### Промышленные предприятия

23. Совет по Опеке отмечает значительный прогресс в области туризма и выражает надежду, что развитие туризма будет способствовать развитию также и других отраслей хозяйства и, в частности, ремесел. Совет считает, что соответствующая подготовка ремесленников будет иметь важное значение для повышения качества продукции и расширения производства.

#### Транспорт и связь

24. Совет по Опеке, отмечая большую важность транспорта и связи для всех сфер жизни территории и достигнутый в прошлом году прогресс в области воздушного и морского транспорта, а также

электросвязи, тем не менее, настоятельно рекомендует управляющей власти расширять эти виды обслуживания и обращать большее внимание на связь между центрами районов и отдаленными островами, а также на дорожное хозяйство островов.

#### D. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

##### Общее социальное положение

25. Совет по Опекe принимает к сведению заявление специального советника о необходимости не только ускорять темпы развития, но и уделять в ходе этих процессов большее внимание образу жизни населения Микронезии. Совет по Опекe настоятельно рекомендует управляющей власти в полной мере учитывать эти соображения при планировании развития территории.

##### Медицинское обслуживание и здравоохранение

26. Совет по Опекe принимает к сведению меры, которые были приняты с целью расширения системы здравоохранения.

27. Совет по Опекe с удовлетворением отмечает замещение некоторых из вакансий, на которые он указал в прошлом году, однако по-прежнему выражает озабоченность по поводу недостаточно развитой системы здравоохранения и нехватки медицинского персонала. В этой связи Совет приветствует начало строительства нового госпиталя на Труке и закупки оборудования для транспортировки врачей и пациентов, однако по-прежнему выражает озабоченность в связи с тем, что в районах, где проживает значительная часть населения, все еще практически отсутствует медицинское обслуживание.

28. Наряду с этим, Совет принимает к сведению заявление специального представителя о том, что в настоящее время проводится исследование по вопросу о возможностях создания медицинских пунктов на отдаленных островах и быстрой доставки пациентов с этих островов.

### Жилищный вопрос

29. Совет по Опекe напоминает о своей рекомендации относительно срочной необходимости расширения помощи в области строительства дешевых жилищ. Совет принимает к сведению заявление специального представителя о том, что администрация уделяет первоочередное внимание осуществлению в каждом районе генерального плана, в котором устанавливаются конкретные районы развития жилищного строительства. Совет надеется, что на его очередной сессии ему будет представлена информация о дальнейшем прогрессе в этой области и в том числе о создании ссудного фонда дешевого жилищного строительства, рекомендованного на его тридцать пятой сессии.

## Е. РАЗВИТИЕ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

### Общие замечания

30. Совет по Опекe, учитывая заявление специального советника о недостаточной развитости системы образования в территории, с удовлетворением отмечает, что при расходовании средств, дополнительно запланированных в бюджете на 1969-70 годы, первоочередное внимание уделяется развитию системы образования. Совет надеется, что в территории будут безотлагательно приняты дополнительные меры, направленные на улучшение положения в этой области.

31. Совет по Опекe принимает к сведению заявление специального докладчика о том, что Комитет по образованию Конгресса Микронезии вырабатывает рекомендации относительно системы образования, отвечающей социальным потребностям Микронезии и ее потребностям в специалистах нужной квалификации, и надеется получить дополнительную информацию на своей очередной сессии о результатах этого исследования.

32. Совет по Опекe приветствует неуклонное расширение профессиональной подготовки учителей и одобряет планы по созданию микронезийского центра профессиональной подготовки.

/...

### Особые проблемы образования

33. Совет отмечает увеличение числа стипендий и принимает к сведению заявление представителя Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) о том, что возможности получения высшего образования, предоставляемые населению Микронезии, по-видимому, являются достаточными на данной стадии развития системы образования.

34. Однако Совет по Опеке отмечает, что по мере увеличения числа учащихся средних школ может возникнуть необходимость в создании колледжа первой ступени.

### Сохранение культурного достояния Микронезии

35. Совет по Опеке приветствует сообщение о разработке планов строительства музея на Маршалльских островах и выражает надежду, что управляющая власть примет участие в осуществлении этого проекта. Совет по Опеке с удовлетворением принимает к сведению заверения специального представителя о том, что администрация признает свой долг в области охраны исторического и культурного достояния Микронезии и будет сотрудничать с Исторической комиссией, созданной для содействия осуществлению мероприятий в этой области.

36. Совет напоминает о предложении выездной миссии 1967 года о том, чтобы учащимся учебных заведений Микронезии была предоставлена возможность сыграть значительную роль в деле сохранения традиций и культурного достояния острова.

**Г. УСТАНОВЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ КОНТРОЛЬНЫХ СРОКОВ  
И ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ГРАФИК ДОСТИЖЕНИЯ  
САМООПРЕДЕЛЕНИЯ И НЕЗАВИСИМОСТИ**

37. Совет по Опеке отмечает развитие демократических форм выражения общественного мнения в подопечной территории Тихоокеанские острова и растущую готовность народа Микронезии взять на себя ответственность по определению собственного будущего. Совет предлагает управляющей власти содействовать этой эволюции во всех ее аспектах и продолжать свои усилия по увеличению понимания народом Микронезии различных возможностей, открывающихся перед ним в процессе самоопределения.
38. Совет вновь подтверждает неотъемлемое право народа Микронезии на самоопределение, в том числе право на независимость в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Соглашением по опеке и резолюциями 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г. и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года Генеральной Ассамблеи.
39. Совет, принимая во внимание деятельность Комиссии по вопросу о будущем политическом статусе Конгресса Микронезии, приветствует приглашение управляющей власти, упомянутое Специальным советником, встретиться с представителями Микронезии для принятия решения об окончании действия Соглашения по опеке. Совет также приветствует предложение управляющей власти о том, чтобы Конгресс Микронезии выбрал группу членов Конгресса для встречи с представителями правительства Соединенных Штатов с целью выработки законодательства, которое обеспечило бы статус, соответствующий желанию большинства населения территории. Совет принимает к сведению заявление представителя управляющей власти о том, что она обеспечит микронезийцам возможность использовать свое право на самоуправление в недалеком будущем. Совет также надеется, что предусматриваемая в настоящее время процедура никоим образом не замедлит хода консультаций с микронезийцами по вопросу об их будущем или прогресса в направлении достижения самоопределения в соответствии с их пожеланиями.

/...

40. Совет, памятуя о целях системы опеки, изложенных в статье 76 Устава Организации Объединенных Наций, вновь отмечает, что окончательный статус подопечной территории Тихоокеанские острова должен будет отражать пожелания микронезийцев. Совет приветствует замечание представителя управляющей власти о том, что этот статус должен быть одобрен населением в акте самоопределения и заявление специального представителя о том, что такой акт выбора будет проведен под наблюдением комитета наблюдателей, назначенного Организацией Объединенных Наций.

41. Комитет предлагает управляющей власти энергично осуществлять свои усилия в тесном сотрудничестве с Конгрессом Микронезии с целью подготовки народа этой территории к использованию его права определять свое будущее.

-----